

## Obavijest o zaštiti povjerljivih podataka Obavijest stupa na snagu 1. oktobra 2013.

**MOLIMO DA PAŽLJIVO PROČITATE**

### OVA OBAVIJEST OPISUJE KAKO POVJERLJIVI PODACI O VAMA MOGU BITI KORIŠTENI I DATI NA UVID I KAKO VI MOŽETE VIDJETI TE PODATKE.

Vermont je osnovao Vermont Health Connect ("VHC") kako bi se pojedincima ili kompanijama pomoglo pri odabiru plana zdravstvenog osiguranja. Jedan od uslova za osnivanje i rad VHC-a je da Vermont obeća da će štiti privatnost ličnih podataka koji su potrebni kako bi se pojedincima i kompanijama pomoglo pri odabiru plana zdravstvenog osiguranja. Ova Obavijest o zaštiti povjerljivih podataka ("Obavijest") opisuje šta će Vermont učiniti po pitanju zaštite ličnih podataka.

Ova Obavijest je u skladu sa Zakonom o zdravstvenoj zaštiti pacijenata ("ACA"), u vezi sa prikupljanjem, korištenjem, otkrivanjem i pohranjivanjem ličnih podataka ("LP") za VHC.

Vermont Health Connect će biti smješten na Odjelu za pristup zdravstvenoj zaštiti pri Centru za socijalnu zaštitu. Odgovornost o zaštiti povjerljivosti ličnih podataka koju je preuzeo Vermont prenosi se na Centar za socijalnu zaštitu kao i na njegove ugovarače i korisnike finansijske pomoći.

#### DOSTUPNA JE BESPLATNA POMOĆ PREVODIOCA

Molimo obavijestite nas ako vam je potreban prevodilac ili drugi oblik usluge kako biste pročitali i razumjeli ovu obavijest. Nazovite: **1-(855) 899-9600**

Cette lettre est importante. Si vous ne la comprenez pas, apportez-la a votre bureau local pour recevoir de l'aide. Call: **1-(855) 899-9600**

Esta carta es importante. Si no la entiende, llevala a su oficina local para solicitar ayuda. Call: **1-(855) 899-9600**

Ovaj dopis je važan. Ukoliko je nerazumljiv za vas onda ga ponesite i obratite se lokalnoj kancelariji za pomoć. Nazovite: **1-(855) 899-9600**

Barua hii ni muhimu. Kama huelewi, ichukue, uende nayo katika ofisi yako ya karibu kwa msaada zaidi. Call: **1-(855) 899-9600**

Dokumentigan ama qoraalkan waa muhiim. Haddii aadan fahmin, waxaad u qaadaa xafiiskaaga degaanka si aad caawimaad u hesho. Call: **1-(855) 899-9600**

;ks nLrkost egÜoiw.kZ NA ;fn rikÃays ;lykÃ cq=UqHk,u Hkus] eirdks ykfx ;lykÃ vk¶lks LFkkuh; dk;kZy;ek fy.j tkuqgksl~A Call: **1-(855) 899-9600**

Tpm&Gufpmwef;onf ta&=uD;ygof? oifem;rvnfv#if/ oif.e,fajr&Hk;cef;odk@tulnD&&ef ,laqmifoGm;yg? Call: **1-(855) 899-9600**

### POSTUPAK ZAŠTITE POVJERLJIVIH LIČNIH PODATAKA

#### ŠTA SU LIČNI PODACI ("LP")?

Ličnim podacima smatraju se informacije koje je kreirao ili primio Centar za socijalnu zaštitu Vermont, njegovi ugovarači i korisnici usluga ("AHS"), a koje se mogu koristiti za identifikaciju (kao što su ime ili broj socijalnog osiguranja), ili bi se mogle koristiti u kombinaciji sa drugim informacijama koje je se mogu povezati sa vašim identitetom (kao što je djevojačko prezime vaše majke). Primjeri ličnih podataka uključuju:

- Ime
- Broj socijalnog osiguranja
- Datum i mjesto rođenja
- Adresu
- Broj telefona
- Biometrijske podatke, poput otisaka prstiju
- E-mail adresu
- Brojeve kreditnih kartica

## **Obavijest o zaštiti povjerljivih podataka**

Obavijest stupa na snagu 1. oktobra 2013.

**MOLIMO DA PAŽLJIVO PROČITATE**

### **KOJU VRSTU PODATAKA ĆE AHS PRIKUPLJATI OD MENE ZA POTREBE VHC-a?**

AHS može prikupljati podatke kao što su ime, poštanska adresa, broj socijalnog osiguranja, informacije o saveznom porezu na dohodak, podatke o državljanstvu, evidenciju o studiju, podatke o trudnoći ili invalidnosti.

AHS **neće** prikupljati zdravstvene informacije koje se nalaze u vašem bolničkom kartonu, kod pružatelja zdravstvenih usluga ili osiguravatelja. Sve zdravstvene informacije koje primi VHC će biti ograničene i ponuđene od vas.

### **ŠTA ĆE AHS UČINITI SA MOJIM LIČNIM PODACIMA?**

AHS će prikupljati, koristiti i pohraniti vaše lične podatke kako bi vam pomogao da pronađete i da se prijavite za pristupačan plan zdravstvenog osiguranja. AHS će prikupljati minimalnu količinu ličnih podataka potrebnih za izvršenje gore navedenih usluga.

AHS može vaše lične podatke koristiti u sljedeće svrhe:

- Utvrđivanje prava na prijavu za jedan od planova zdravstvenog osiguranja koji se nalazi u ponudi VHC-a;
- Utvrđivanje prava na druge planove zdravstvenih beneficija, kao na primjeri Medicaid;
- Utvrđivanje prava na ostvarivanje novčane pomoći; i
- Sudjelovanje u aktivnostima kontrole i unapređenja kvalitete.

### **DA LI ĆU JA BITI JEDINI IZVOR LIČNIH PODATAKA?**

Ne nužno. AHS može neke informacije prikupiti iz državne ili federalne baze podataka, kao što je program zdravstvenog osiguranja Medicaid ili Služba unutarnjih prihoda (IRS). Neki podaci iz izvještaja kreditnih agencija se mogu koristiti za verifikaciju identiteta.

### **KOJA SU MOJA PRAVA U VEZI SA OBRADOM MOJIH LIČNIH PODATAKA?**

- **Pravo pristupa informacijama o ličnim podacima.** Vi imate pravo da pregledate ili zatražite kopiju Vaših LP u obliku datoteke koji možete pročitati. Kako biste bili sigurni da neće doći do nenamjernog otkrivanja vaših ličnih podataka, AHS će verifikirati vaš identitet, ili identitet osobe koja traži vaše lične podatke, kako bi utvrdili da ste tu osobu imenovali da preuzme vaše lične podatke. Kako biste zatražili kopiju ličnih podataka koje imamo o vama, molimo da nas kontaktirate preko našeg Službenika za zaštitu ličnih podataka pomoću kontaktnih podataka na kraju ove Obavijesti.
- **Pravo na promjenu.** Imate pravo na vrijeme osporiti tačnost ili integritet vaših ličnih podataka, te da se pogrešne informacije isprave ili da se prigovor dokumentirana ako se vaš zahtjev odbije.
- **Pravo individualnog izbora.** Imate pravo da unutar razumnog vremenskog roka donesete informirane odluke o sakupljanju, korištenju i otkrivanju vaših ličnih podataka. Ako imate bilo kakvih pitanja o načinu obrade ličnih podataka, molimo da nas kontaktirate preko našeg Službenika za zaštitu ličnih podataka pomoću kontaktnih podataka na kraju ove Obavijesti.

## **Obavijest o zaštiti povjerljivih podataka**

**Obavijest stupa na snagu 1. oktobra 2013.**

### ***MOLIMO DA PAŽLJIVO PROČITATE***

- **Pravo na ograničenje korištenja ličnih podataka.** Imate pravo očekivati da VHC kreira, koristi i otkriva vaše lične podatke isključivo u svrhu pronalaženja i pružanja pristupačne zdravstvene njege a ne kao osnovu za neopravdano pravljenje razlike.
- **Pravo na kvalitetu i integritet podataka.** Imate pravo poduzeti razumne korake kako biste bili sigurni da su vaši lični podaci potpuni, tačni i ažurirani, te da nisu izmijenjeni ili uništeni na neprimjeren način.
- **Pravo na dodatne informacije.** Ako želite dodatne informacije o vašim pravima na privatnost, vjerujete da je vaše pravo na privatnost prekršeno, ili se ne slažete sa odlukom koju smo donijeli u vezi pristupa vašim ličnim podacima, možete kontaktirati naš Ured za zaštitu privatnosti.

### **MI ZADRŽAVAMO PRAVO DA PROIJENIMO PRIMJENU PRAVILA IZ OVE OBAVIJESTI**

Uslove korištenja ove Obavijesti možemo promijenit u bilo kojem trenutku. Ako promijenimo ovu obavijest, promjene će se odnositi na sve podatke ili na podatke koje održavamo, uključujući sve informacije koje smo kreirali ili primili prije objavljivanja nove Obavijesti. Ukoliko se naši postupci vezani za informacije promijene, postaviti ćemo revidirano obavještenje na našoj web stranici. Također, novu Obavijest možete dobiti ako kontaktirate Ured za zaštitu privatnosti.

### **ZA SVA PITANJA O OVOJ OBAVIJESTI ILI O VAŠIM PRAVIMA U VEZI SA OBRADOM LIČNIH PODATAKA, UKLJUČUJUĆI SVA PRAVA NA PRIGOVOR MOLIMO OBRATITE SE:**

VHC pozivnom centru  
putem telefona, na **(855) 899-9600**, ili  
elektronski, na [AHS.PrivacyandSecurity@State.vt.us](mailto:AHS.PrivacyandSecurity@State.vt.us)